

Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa's Teachings

༄༅། །སྒོ་བཟང་རྒྱལ་བསྟན་མ་བཞུགས་སོ།།

By Gungthang Tenpaí Dronme

Translated by Martín Willson

FPMT

Education Services

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
1632 SE 11th Avenue
Portland, OR 97214 USA
www.fpmt.org

© 1999

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system or technologies now known or developed, without permission in writing from the publisher.

Set in Calibri 12/15, Lydian BT, and Monlam Uni Ouchan 2.

Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa's Teachings

Lo zang gyäl tän ma

GYÄL WA MA LÜ KYE PÄI YAB GYUR KYANG

Though he's the father, producer of all conquerors,

GYÄL SÄ TSHÜL GYI ZHING KHAM RAB JAM SU

As a conqueror's son, he produced the thought of upholding

GYÄL WÄI CHHÖ DZIN THUG KYE DEN PÄI THÜ

**The Conqueror's Dharma in infinite worlds. Through this
truth**

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

NGÖN TSHE WANG PÖI TOG GI CHÄN NGA RU

When of yore in the presence of Buddha Indraketu

DAM CHÄ TSHE NA NYING TOB CHHEN PO ZHE

He made his vow, the Conqueror and his offspring

SÄ CHÄ GYÄL WÄ NGAG JÖ DEN PÄI THÜ

Praised his powerful courage. Through this truth

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

TA CHÖ TSANG MÄI GYÜ PA PEL WÄI CHHIR

That the lineage of pure view and conduct might spread,

THUB PÄI DRUNG DU SHEL KAR THRENG WA PHÜL

He offered a white crystal rosary to the Sage,

CHHÖ DUNG NANG ZHING LUNG TÄN DEN PÄI THÜ

Who gave him a conch and prophesied. Through this truth

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

TA WA NAM DAG TAG CHHÄ THA LÄ DRÖL

His pure view free of eternity or destruction;

GOM PA NAM DAG JING MUG MÜN PA SANG

His pure meditation cleansed of dark fading and fog;

CHÖ PA NAM DAG GYÄL WÄI KA ZHIN DRUB

His pure conduct practiced according to conquerors' orders:

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

MANG DU THÖ PA GYA CHER TSÄL WÄ KHÄ

Learned, since he extensively sought out learning;

THÖ DÖN JI ZHIN GYÜ LA JAR WÄ TSÜN

Reverend, rightly applying it to himself;¹

KÜN KYANG TÄN DRÖI DÖN DU NGO WÄ ZANG

Good, dedicating all for beings and doctrine:

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

DRANG NGE SUNG RAB MA LÜ GÄL ME DU

Through being sure that all scriptures, definitive and

GANG ZAG CHIG GI NYAM LEN DAM PA RU

Interpretative, were, without contradiction,

NGE PA NYE PÄ NYE CHÖ THA DAG GAG

Advice for one person's practice, he stopped all misconduct:

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

LUNG CHHÖ DE NÖ SUM GYI CHHÄ NYÄN DANG

Listening to explanations of the three pitakas,

TOG PÄI TÄN PA LAB SUM NYAM LEN TE

Realized teachings, practice of the three trainings—

KHÄ SHING DRUB PÄI NAM THAR MÄ DU JUNG

His skilled and accomplished life story is amazing.

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

CHHI RU NYÄN THÖ CHÖ PÄ ZHI ZHING DÜL

Outwardly calmed and subdued by the hearer's conduct,

NANG DU RIM NYI NÄL JOR DENG DANG DÄN

Inwardly trusting in the two stages' practice,

DO NGAG LAM ZANG GÄL ME DROG SU KHYER

He allied without clash the good paths of sutra and tantra:

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

GYU YI THEG PAR SHÄ PÄI TONG PA NYI

Combining voidness, explained as the causal vehicle,

DRÄ BÜI THAB KYI DRUB PÄI DE CHHEN DANG

With great bliss, achieved by method, the effect vehicle,

NYAM JOR CHHÖ PHUNG GYÄ THRII NYING PÖI CHÜ

Heart essence of eighty thousand Dharma bundles—

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

KYE BU SUM GYI LAM GYI SUNG MÄI TSO

**By the power of the ocean of oath-bound doctrine
protectors,**

NYUR DZÄ GÖN DANG NAM SÄ LÄ SHIN SOG

Like the main guardians of the three beings' paths—

TÄN SUNG DAM CHÄN GYA TSHÖI THU TOB KYI

The quick-acting lord,² Vaishravana, Karmayama—

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

DOR NA PÄL DÄN LA MÄI KU TSHE TÄN

In short, by the lasting of glorious gurus' lives,

KHÄ TSÜN TÄN DZIN DAM PÄ SA TENG GANG

By the earth being full of good, learned, reverend holders

TÄN PÄI JIN DAG NGA THANG DAR WA YI

Of the teaching, and by the increase of power of its patrons,

LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG

May the conqueror Losang's teachings flourish!

Colophon:

Translated by Martin Willson from Gungthang Tämpai Dronme, *Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa's Teachings (blo bzang rgyal bstan ma)* at Nalanda Monastery, August 1985. Taken from *Rites and Prayers*, London: Wisdom Publications, 1985. Lightly edited by FPMT Education Services, June 1999.

Notes

- 1 Literally, "...since he rightly applied the meaning of what he heard to [his own] continuum..."
- 2 Mahakala.

Care of Dharma Materials



Dharma materials contain the teachings of the Buddha and thus protect against lower rebirth and reveal the path to enlightenment. Therefore, they should be treated with respect.

Printed Dharma materials, as well as phones, tablets, laptops, and hard drives containing Dharma, should be kept off the floor, beds, chairs, meditation cushions, and all other places where people sit or walk. Dharma materials should not be stepped over or put in places where the feet or buttocks will point at them. They should be covered or protected for transporting and kept in a high, clean place separate from more mundane materials. Other objects, including statues, stupas, ritual implements, malas, reading glasses, and so forth, should not be placed on top of Dharma books and devices containing Dharma materials. Avoid licking the fingers to turn the pages of Dharma texts.

If it is necessary to dispose of printed Dharma materials, they should be burned rather than thrown in the trash. When burning Dharma texts, visualize that the letters transform into an A (ཨ) and the A absorbs into your heart. Imagine burning blank paper. As the paper burns, recite OM ĀḤ HŪḤ or the *Heart Sutra*, while meditating on emptiness.

Lama Zopa Rinpoche recommends that images of holy beings, deities, and holy objects not be burned. Ideally, if undamaged, they should be put in a stupa. Otherwise, put them high up in a tree inside a well-sealed structure, something like a bird house, so that the images are protected from the weather and do not end up on the ground.



Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition